

La diversificación de la oferta turística de las estaciones de media montaña

El caso de La Chapelle (Alpes del Norte, Francia)

André Suchet, Dominique Jorand

Universidad de Grenoble, Francia

a.suchet@wanadoo.fr

Resumen: En los Alpes del Norte, en Francia, La Chapelle es una pequeña estación de esquí. Este trabajo explora en el marco de un contrato de investigación y a partir de una encuesta local, las realidades de la diversificación en montañas de media altura. Este trabajo estudia el caso de La Chapelle. Los resultados muestran lo siguiente: 1/ A pesar de la modesta altitud de la zona esquiable (1000-1800 metros), las políticas públicas de esta comuna siguen privilegiar fuertemente el esquí. 2/ La oferta de verano parece estar más fuertemente ligada a la organización que administra la telesilla (La asociación internacional Portes du soleil) que a las políticas locales. Portes du soleil desarrolla actividades deportivas al aire libre, específicamente el descenso en bicicletas de montaña o el devalkart, permitiendo rentabilizar las telesillas en verano. Finalmente el agroturismo, las actividades rurales o el desarrollo cultural parecen olvidados. El análisis de todo esto cuestionara la sostenibilidad de esta situación.

Résumé : Dans les Alpes du Nord, en France, La Chapelle est une petite station de ski. À partir d'une enquête de terrain dans le cadre d'un contrat de recherche, cette communication explore les pratiques de la diversification en moyenne montagne. Ce travail étudie le cas du village station de La Chapelle. Les résultats montrent que : 1/ Malgré l'altitude très modeste du domaine skiable (1000-1800 mètres), les politiques publiques de cette commune privilégient encore fortement le produit ski. 2/ L'offre d'été semble davantage liée aux ambitions de la structure qui gère les remontées mécaniques (le domaine skiable international des Portes du soleil) qu'à une politique locale en faveur de la diversification. Or, les Portes du soleil se tournent logiquement vers les activités physiques de nature et plus précisément la descente en VTT ou le dévalkart qui permettent d'utiliser le parc de remontées mécaniques en été. Au final, l'agrotourisme, les activités rurales ou le développement culturel paraissent fortement délaissés. La discussion de ces résultats, questionnera la durabilité de cette situation.

En los Alpes del Norte, en Francia, La Chapelle es una pequeña estación de esquí, una estación de esquí en montañas de media altura (Douglas, 1978; Préau, 1968; Simon & Paris, 2007 son ejemplos de tipología de estaciones). Este trabajo explora, en el marco de un contrato de investigación (Jorand, Mao, Biard, Obin, & Suchet, en préparation) y a partir de una encuesta local, las realidades de la diversificación del turismo en montañas de media altura. Este trabajo es esencialmente teórico, al final del artículo, un caso de estudio se presenta con el caso de La Chapelle. La investigación trata de las actividades en la naturaleza (senderismo, escalada descenso de cañones y barrancos, parapente...) del agroturismo, de las

actividades rurales o del desarrollo cultural que ofrece nueve perspectivas por el turismo. Efectivamente, la literatura científica está de acuerdo en decir que el futuro de las estaciones de esquí y montaña pasa no sólo por mejorar la calidad de los servicios en época de nieve sino indiscutiblemente también por ofrecer actividades alternativas en época estival (Bourdeau, 1991, 1993; Martos Fernández, 2000, 2003; Perdue, 2003). También se trata de verificar los resultados de la literatura científica en geografía del turismo (Bartczak, 2004; Bourdeau, Corneloup, & Mao, 2002; Clarimont & Vlès, 2007), por ejemplo las afirmaciones de Martos Fernández (2000, p. 376) : “*En cuanto a las actividades y aprovechamiento de la estación en época estival, en general cada Estación, intenta aprovechar su estructura de instalaciones y entorno natural para proponer el mayor número de ofertas posible en cuanto a actividades en este período*”. ¿Casi diez años después de estas recomendaciones, cual es la realidad?

1. Teórica parte

La diversificación del turismo en montañas de media altura, monopolizada por mucho tiempo por la industria de los deportes de invierno, representa un objetivo de rentabilidad para los administradores (ASADAC & SEATM, 1989; SEATM, 1993), pero también un riesgo para el desarrollo sustentable de estos lugares (Clarimont & Vlès, 2007; Suchet & Jorand, 2008). De hecho, la idea de una diversificación de las actividades o de los pasatiempos no es más que un medio. Para los responsables de la estación (Suchet & Jorand, soumis), el objetivo en sí es transformar un sitio de turismo temporal (invierno) en un destino de dos temporadas (verano / invierno), y quizá cuatro estaciones.

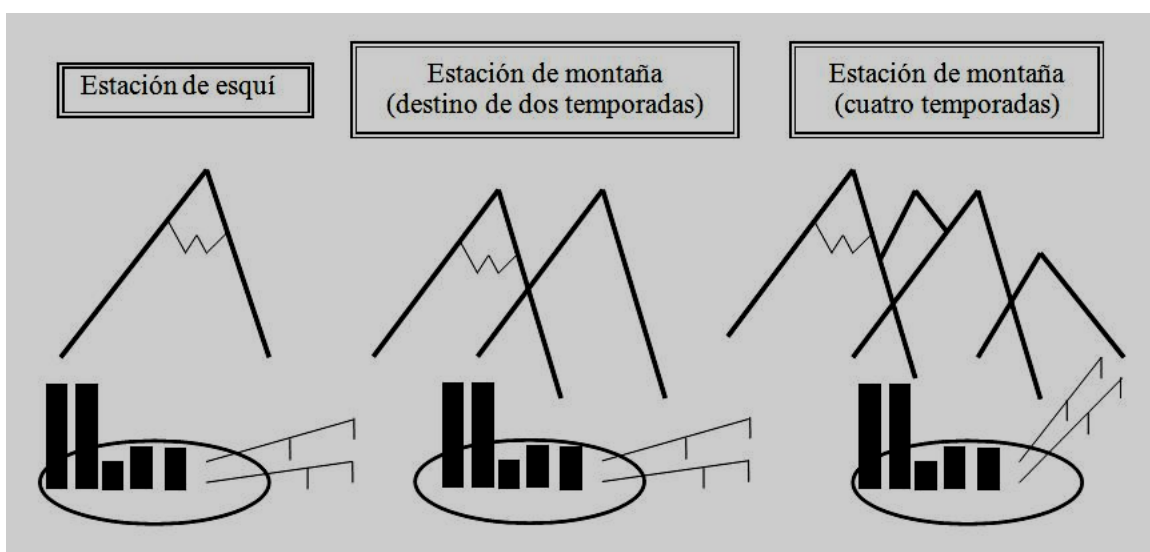


Fig. 1. Las temporadas de turismo en estación (estación de esquí, estación de montaña, destino de dos y de cuatro temporadas).

Con ayuda de las herramientas de la sociología de las organizaciones (Crozier & Friedberg, 1977; Friedberg, 1993) es posible identificar los actores de esta estrategia relativamente dejada en la sombra por la literatura habiendo tratado la gobernabilidad de las estaciones en montaña (Bauer, 1997; Gerboux & Marcelpoil, 2006; Tuppen, 2000). En un plan teórico, hemos elaborado en la Universidad de Grenoble un marco teórico en cinco partes:

- **¿Se observa una diversificación de la oferta?**

¿Se observa una diversificación de la oferta? Catálogos, arrendador de material de actividades en la naturaleza, caminos de senderismo, *via ferata*, sitios de escalada, agroturismo, actividades rurales, desarrollo cultural...

- **¿Cuál es la naturaleza de esa diversificación?**

Utilizando los remuntadors (por ejemplo Bicicleta de montaña) contra barranquismo en los alrededores; oferta gratuita contra oferta pagada...

- **¿Cuáles son los actores responsables de esa diversificación?**

Con Martos Fernández (2003), entendemos que un sistema deportivo en estaciones está integrado por “la totalidad de practicantes, instalaciones y responsables en un determinado territorio”. ¿Cuáles son los actores responsables de esa diversificación? Actores de la estación, actores exterior; Actores público o privado...

Estas preguntas permiten una relectura organizacional del papel de los interventores que han llevado a la producción del turismo en la estación.

- **¿Cuál es el nivel de formalización del gobierno de la oferta?**

- **¿Cuáles son las formas de desarrollo (Corneloup, Bouhaouala, Vachée, & Soulé, 2001; Mao & Corneloup, 2005) en las cuales se basan los actores del gobierno de estos sitios?**

Aprehendida a través las diferentes formas de desarrollo que se han sucedido sobre este estacione, el concepto de “formas de desarrollo (Corneloup et al., 2001; Mao & Corneloup, 2005) propone una relectura de la producción del espacio. Las diferentes lógicas de acción se analizan para poner de relieve los conflictos y competencias entre los proyectos territoriales divergentes que participan en la lenta construcción de este sitio turístico y deportivo. ¿Cómo ha sido pensada la gestión y las ordenaciones de las instalaciones recreativas de estos espacios? ¿La acción de desarrollo de los actores del turismo al aire libre se refiere exclusivamente al ordenamiento clásico de las instalaciones o descansa sobre modelos culturales y éticas divergentes o aún opuestas?

2. Un caso de estudio: La Chapelle

En el caso de La Chapelle sitúa en el Haut-Chablais (Alpes del Norte, Francia), los resultados muestran lo siguiente: A pesar de la modesta altitud de la zona esquiable (1000-1800 metros), las políticas públicas de esta comuna siguen privilegiar fuertemente el esquí. La oferta de verano parece estar más fuertemente ligada a la organización que administra la telesilla (La asociación internacional Portes du soleil) que a las políticas locales. Portes du soleil desarrolla actividades deportivas al aire libre, específicamente el descenso en bicicletas de montaña o el devalkart, permitiendo rentabilizar las telesillas en verano.

		<i>La Chapelle</i>	<i>Valle de Abondance</i>
Agroturismo, las actividades rurales	Granja turismo, visita a la granja Actividades de granja para niños <i>barbecue savoyard</i> Actividades de turismo rural, mercados agrícolas, bodegas, los centros interpretativos agricultura, la agricultura basada en los festivales	3%	13%
Actividades deportivas en la naturaleza permitiendo rentabilizar las telesillas en verano	Bicicletas de montaña o el devalkart...	44%	21%
Actividades deportivas en la naturaleza	Senderismo, escalada descenso de cañones y barrancos, parapente...	37%	16%
Autras actividades deportivas	Gimnasia, fitness...	5%	9%
Desarrollo y turismo cultural	Museo del esquí Juego: <i>Sur la piste de Giacomo</i> <i>Les dimanches du patrimoine</i> <i>Mon herbier du Moyen-Âge</i> <i>Banquet Médiéval</i> Claustro románico de Abondance	8%	27%
Autras actividades	karaoke, Juego de naipes...	3%	14%
		100%	100%*

Aro1 : La oferta turística de la estacione La Chapelle/ Valle de Abondance

Informaciones: Oficina de turismo de La Chappelle, de Châtel y de Abondance (Haute-Savoie); Syndicat intercommunal de la Vallée d'Abondance ; folleto *Vallée d'Abondance. Guide pratique été 2007.*

*Elementos no-categorizados no contados.

Las cifras (Aro. 1) muestran un desequilibrio importante a favor de los actores privado implica en el esquí y de las actividades que permiten de rentabilizar las telesillas en verano (44% de la oferta turística de la estacione). La Chapelle está bien posicionada para ofrecer un producto competitivo agroturismo dada la riqueza de su patrimonio y la agricultura cada vez más presión sobre los agricultores a diversificar, sin embargo, el agroturismo, las actividades rurales o el desarrollo cultural parecen olvidados (3% y 8% de la oferta turística de la estacione).

A proximidad de la estación, las actividades deportivas en la naturaleza se desarrollan en los espacios naturales (37% de la oferta turística de la estación), pero no directamente en el centro de la ciudad de La Chapelle. Respecto a las actividades en la naturaleza (senderismo, escalada descenso de cañones y barrancos, parapente...), la mayoría de profesionales se contentan de recoger la clientela que existe ya en el lugar (Perrin & Mounet, 2004). Estos resultados resaltan la difícil inserción del ofrecimiento de una actividad deportiva en el ámbito natural dentro de la industria turística de la estación de esquí La Chapelle. La municipalidad no pone ningún interés en las prestaciones de pasatiempos deportivos (pequeñas y muy pequeñas firmas la actividad económica en servicios de turismo, instructores de barranquismo, instructores de parapente, club de senderismo). Relegado a los alrededores de la estación, desarrollan su actividad prácticamente independientemente de los actores de la estación. Uno de los responsables del estacionamiento por los automóviles de los turistas parece impedir a los guías de montaña distribuir publicidad en los automóviles.

Conclusión:

Agroturismo o turismo rural es cada vez más reconocida como una alternativa importante actividad agrícola que puede contribuir a la sostenibilidad de la agricultura a través de la diversificación de la base económica (Suchet, 2009), la provisión de oportunidades educativas a los turistas, y la de generar una mayor cohesión de la comunidad, pero en el caso de La Chapelle, parecen una posibilidad olvidada del sistema turístico. De más, la fusión entre deporte y turismo es una oportunidad para las estaciones de media montaña, pero no hay que dejarla pasar! Efectivamente, la estación que observamos, ya no se dedica solo al esquí, pero la diversificación parece todavía reducida (actividades deportivas en la naturaleza que permite de rentabilizar las telesillas en verano). Otros caso de estudio deberán alimentar este marco teórico.

Bibliografía

- ASADAC, & SEATM. (1989). *La saison d'été dans les stations de sports d'hiver, vers un concept de station de montagne*. Challes-les-Eaux: SEATM.
- Bartczak, F. (2004). Nature et montagne : contribution à la construction d'une théorie du développement durable. In R. Saïgh Boustia & F. Albertini (Eds.), *Le tourisme durable: réalités et perspectives marocaines et internationales* (pp. 259-272). Marrakech: Publication du CRCM.
- Bauer, M. (1997). Les détenteurs du pouvoir dans les stations de montagne. *Cahier Espaces*, 47, 64-80.
- Bourdeau, P. (1991). La montagne d'été et les politiques touristiques. *Cahier Espaces*, 25, 64-70.
- Bourdeau, P. (1993). Une saison touristique et sportive oubliée : l'été en montagne. *Dossiers de la Revue de géographie alpine*, 11, 113-118.
- Bourdeau, P., Corneloup, J., & Mao, P. (2002). Adventure Sports and Tourism in the French Mountains: Dynamics of Change and Challenges for Sustainable Development. *Current Issues in Tourism*, 5(1), 22-32.
- Clarimont, S., & Vlès, V. (Eds.). (2007). *Tourisme durable en montagne : entre discours et pratiques*. Paris: AFNOR.
- Corneloup, J., Bouhaouala, M., Vachée, C., & Soulé, B. (2001). Formes de développement et positionnement touristique des espaces sportifs de nature. *Loisir et société*, 24(1), 21-46.
- Crozier, M., & Friedberg, E. (1977). *L'acteur et le système*. Paris: Seuil.
- Douglas, G. P. (1978). Form and function in French resorts. *Annals of Tourism Research*, 5(1), 142-156.
- Friedberg, E. (1993). *Le pouvoir et la règle*. Paris: Seuil.
- Gerbaux, F., & Marcelpoil, E. (2006). Gouvernance des stations de montagne en France : les spécificités du partenariat public-privé. *Revue de géographie alpine*, 94(1), 9-31.
- Jorand, D., Mao, P., Biard, É., Obin, O., & Suchet, A. (en préparation). *La place des sports de nature dans les stratégies de diversification de l'offre en station de moyenne montagne : Discours et pratiques dans les Alpes françaises*. Rapport de recherche sur fond d'investissement TUNES, Université de Grenoble, Grenoble.
- Mao, P., & Corneloup, J. (2005). Approche géo-historique des formes de développement d'un territoire touristique et sportif de nature. La construction du haut lieu « Gorges de l'Ardèche » durant le XXe siècle. *Loisir et société*, 28(1), 117-140.
- Martos Fernández, P. (2000). Las estaciones de esquí y montaña españolas como centros turístico-deportivos. In J. P. Fuentes García & M. Macías García (Eds.), *Actas del I Congreso de la Asociación Española de Ciencias del Deporte* (Vol. 2, pp. 373-380). Cáceres: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura.
- Martos Fernández, P. (2003). *El Sistema Turístico-Deportivo de Las Estaciones de Esquí y Montaña Españolas*. Granada: Editorial universidad de Granada.
- Perdue, R. (2003). Stakeholder Analysis in Colorado Ski Resort Communities. *Tourism Analysis*, 8(2), 233-236.

- Perrin, C., & Mounet, J.-P. (2004). L'insertion de l'offre de canyoning dans l'industrie touristique : une étude comparative entre le massif des Bauges et le Vercors. *Loisir et société*, 27(1), 143-172.
- Préau, P. (1968). Essai d'une typologie des stations de sports d'hiver dans les Alpes du Nord. *Revue de géographie alpine*, 58(1), 127-140.
- SEATM. (1993). *La Diversification de l'offre de loisirs dans les stations de sports d'hiver françaises et étrangères : analyses et propositions*. Challes-les-Eaux : SEATM.
- Simon, A., & Paris, F. (2007). Typologie des stations de ski des Portes du Soleil. *Revue Espaces*, 254, 46-53.
- Suchet, A. (2009). Sports d'hiver, agrotourisme et tourisme patrimonial dans le Haut-Chablais : chronique d'un rendez-vous manqué ? In M. Boyer (Ed.), *Les Savoyards et le tourisme depuis l'Annexion* (pp. 279-293). Montmélián: La Fontaine de Siloé.
- Suchet, A., & Jorand, D. (2008). *From "Ski Resort" to "Mountain Resort": The Diversification in Tourism of Mountain Areas for a Sustainable Development*. Poster displayed at international conference «Klimawandel, Verantwortung und Möglichkeiten der Alpenstädte ». Gap (France), september 12.
- Suchet, A., & Jorand, D. (soumis). Les stations de moyenne montagne entre diversification de l'offre et reconversion des sites. Discussion autour du cas de trois domaines skiables des Alpes du Nord en Haute-Savoie : Abondance, La Chapelle et Châtel. *Tourisme*.
- Tuppen, J. (2000). The Restructuring of Winter Sports Resorts in the French Alps: Problems, Processes and Policies. *International Journal of Tourism Research*, 2(5), 327-344.